

## Éléments remarquables

**LA VALLÉE DU STRENGBACH :** En 1766 s'implante la première manufacture textile de la vallée, fondée par Philippe Steffan. De nombreuses filatures s'installent alors, profitant de la force motrice de la rivière. La population de Ribeauvillé passe de 4541 habitants en 1803 à 7293 en 1841, faisant d'elle la 4<sup>e</sup> ville du Haut-Rhin.



### THE STRENGBACH VALLEY:

In 1766 the valley's first textile factory was opened by Philippe Steffan. Many mills followed suit, taking advantage of the river's power. The population of Ribeauvillé increased from 4,541 inhabitants in 1803 to 7,293 in 1841, making it the 4th largest town in the Haut-Rhin.



### STRENGBACHTAL:

1766 wurde von Philippe Steffan die erste Textilfabrik im Tal gegründet. Viele Spinnereien siedelten sich daraufhin an und nutzten die Wasserkraft des Flusses. Die Bevölkerung von Ribeauvillé wuchs von 4541 Einwohnern im Jahr 1803 auf 7293 im Jahr 1841, wodurch diese zur viertgrößten Stadt im Oberelsass wurde.



**AUBURE :** Plus haut village d'Alsace, Aubure est un village agricole, forestier, mais surtout touristique depuis le XIX<sup>e</sup> siècle avec le développement des sanatoriums, établissements médicaux spécialisés dans le traitement de la tuberculose. Le site est propice aux soins des maladies pulmonaires grâce à son microclimat.



**AUBURE:** The highest village in Alsace, Aubure is an agricultural and forestry village, but has particularly been a tourist centre since the 19th century with the development of sanatoriums, medical institutions specialising in the treatment of tuberculosis. Its microclimate is conducive to the treatment of lung diseases.



**AUBURE:** Dieses höchstgelegene Dorf des Elsass ist zunächst ein von der Land- und Forstwirtschaft geprägter Ort, aber seit dem 19. Jahrhundert mit der Einrichtung von Sanatorien zur Behandlung von Tuberkulose vor allem ein touristischer Ort. Der Stätte ist dank des Mikroklimas für die Behandlung von Lungenerkrankungen geeignet.

## OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE RIBEAUUVILLÉ & RIQUEWIHR

Tél : +33 (0)3 89 73 23 23  
info@ribeauville-riquewihr.com



### POUR EN SAVOIR PLUS :

Les circuits touristiques des 16 villages du territoire sont disponibles à l'Office de Tourisme et en téléchargement.

The tourist routes around the region's 16 villages are available in the Tourist Information Office, or can be downloaded.

Die touristischen Touren der 16 Dörfer des Gebiets sind im Fremdenverkehrsamt und als Download verfügbar.



#VisitRibeauvilleRiquewihr

**Pays de  
Ribeauvillé & Riquewihr**  
L'Alsace essentielle <sup>®</sup>

www.ribeauville-riquewihr.com

■ PAYS DE COLMAR

CIRCUITS VTT - VTC - VÉLO DU PAYS DE RIBEAUUVILLÉ ET RIQUEWIHR - PARCOURS N°9

**Pays de  
Ribeauvillé & Riquewihr**  
L'Alsace essentielle <sup>®</sup>



Vignoble et  
Montagne



VÉLO



42,7 km



4H



2



3



4

www.ribeauville-riquewihr.com

■ PAYS DE COLMAR

9

Vignoble et Montagne

Vineyard and Mountain

Weinbaugebiet und Berge

## Parcours

En suivant le cours du Strengbach qui a creusé ce vallon, cet itinéraire mène à Aubure, plus haut village d'Alsace, niché à 800m d'altitude. Après un passage par Fréland, les routes montagnardes terminent leur course dans la jolie cité médiévale de Kaysersberg. Le parcours se poursuit ensuite jusqu'à Ribeauvillé à travers le vignoble.



Following the course of the Strengbach river which created this valley, this route leads to Aubure, the highest village in Alsace, nestled at an altitude of 800m. After passing through Fréland, the mountain roads finish in the pretty medieval town of Kaysersberg. The route then continues to Ribeauvillé through the vineyard.





Dem Verlauf des Strengbachs folgend, der dieses Tal gebildet hat, führt die Route nach Aubure, dem höchsten Dorf des Elsass, das sich auf 800 m Höhe befindet. Nach der Durchquerung von Fréland führen die Bergwege zu dem schönen, mittelalterlichen Ort Kaysersberg. Danach geht es weiter durch die Reben nach Ribeauvillé.



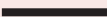



**DÉPART :**  
 starting point / Startpunkt  
 RIBEAUVILLÉ, depuis le jardin de la ville  
 Position GPS : N 48.192762, E 7.324424



-   
Vélo
-   
42,7 km
-   
4h
-   
866 m
-   
1305 m

-  **Point de vue**  
Viewpoint / Aussichtspunkt
-  **Toilettes**  
Toilets / Toiletten
-  **Point d'eau**  
Water point / Wasserstelle
-  **Office de tourisme**  
Tourist Office / Tourismus Büro

-  **Itinéraire cyclable à espace partagé**  
Shared space cycle path / gemeinsam genutzter Verkehrsraum
-  **Route goudronnée**  
Asphalt road / Asphaltstraße
-  **Connexions autres boucles**  
Connection to other cycle routes / Verbindung zu anderen Radwegen
-  **Site propre**  
Own site / Eigenes Gelände